ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 12 JANUARI 195' — No. 2727

E asunto di post dilanti di justicia

OFFICIER: Reclamo di mail cu tabata falta serka director di Post, no a worde tuma na cuenta -trabao di ningun hende no a worde controla

Mr. Burghardt: E verdadero culpablenan ainda ta cana liber

ORANJESTAD.— Door cu recherchenan di Aruba a hasi un bon trabao, ayera mes e sospechado D.T. den e asunto di „post" cu tanto a worde camenta a bini dilanti den Gerecht di Prame Instancia. E interes di e publico tabata mediano y loke e bini na cla far di tratamiento di e caso tabata masha stranja y casi un cas cu hende no por a figura. Den e acusacion tabata menciona cu e brievenbesteller T. na diferente ocasion na anja 1955 y '56 a saka papel di balor for di cartanan y a tuma esei pe. Mr. Schaafsma tabatin hopi trabao cu e Aubano aki di trinta anja kende na anja 1949 a drenta servicio vast di postkantoor y for di e tempu ei a traha na postkantoor na Oranjestad. Ela acepta completamente cu ela hasi su mes donjo di cartanan.

Esei mayoria di bez no tabata sosode durante cu e tabata parti carta, sino durante cu cartanan tabata worde sortea na postkantoor. Esei tabata facil pa hasi door cu no tabatin control. Di e manera ei segun ela bisa ela tuma como cien carta pe. Esei tabata sosode asina: si durante di sorteamento e topa cu un carta dikki den cual por tin plaka, e tabata hinkele den su sacu. Pafor di postkantoor e tabata habri e carta: si tin plaka aden e ta tume y destrui e carta - si e no hanja nada aden anto tambe e ta benta e carta afor. Segun T. su calculo for di tur e cartanan ei ela cohe fl. 75 na tur. Ora cu mr Schaafsma a puntre pakiko ela dicidi di bai cohe plaka, a sali na cla cu T. kende ta biba den un cas di fl. 100.- y e mester paga cuota di fl. 100 di un auto, y e tabata den deficultad financiero. „Asina anto bo a pensa cu si bo no por paga tur e gastonan ei, anto ta e skirbido di e cartanan mester paga esei", mr. Schaafsma a remarca y ademas ela munstra T. cu tempu ela drenta servicio di posterijen ela hasi un huramento di ser honrado tambe.

Ningun clase di control

T. a sigui declara cu varios biaha ela mira cu otro personanan tambe tabata cohe carta durante di sorteo: pasobra no tabatin ningun clase di control. Ela admiti tambe cu ela hiba su cas hopi biaha impresos di importancia destina pa otro hende y cu e no a debolbe nan nunca. Pero segun ela sigui conta esei no tabata nada stranjo na postkantoor: e hoofdbrievenbesteller tabata hasi meskos!

Despues cu mr Schaafsma kende asina a duna keho cu nan a hanja falta di carta cu balor di plaka aden un hoofdagent, un pader, un stichting conoci, un senjorita na policia y hopi otro hende mas), y despues di leza declaracionnan di otro brievenbestellernan mas, cu nunca nan no tabata worde controla, y por ultimo a bisa cu e declaracion di Postdirecteur di Aruba reduci ta: „mi no tabata sa esei", e oficial di husticia mr. J. Bouwer a tuma palabra.

Haci loke bo kier

E officier ta hanja e asunto basta facil. Aki ta trata claramente di un „ladronicia di ambt", comoquiera cu e ladronicia a tuma lugar durante cu e tabata hasi su trabao na posterijen. Pero ta mas dificil pa mr. Bouwer stipula e castigo. Pe ta sigur cu e cantidad di cartanan cu a worde horta ta mucho mas tanto cu e cien cu T. a cohe. Ademas di e cantidad di kehonan, tambe hopi a worde haci serka director di post. Segun mr. Bouwer no a worde hasi caso di e kehonan aki. Hasta den administracion di postkantoor no por a hanja nada di e kehonan aki, apesar cu si director di postkantoor ta corda algo di esei ora a hasie e pregunta. Y comoquiera cu hopi hende tabata sabi cu keho serka posterijen toch no ta hanja atencion, segun mr. Bouwer hopi hende mas nunca no a duna keho di nan cartanan sea cu plaka aden of no.

Mr. Bouwer ta kere cu e suma cu T. a cohe ta hopi mas halto cu fl. 75 cu ela bisa, pero un cos asina ta dificil pa controla „pero maske tabata un carta so, e homber a horta.... na unda nos lo keda anto si ni sikiera nos no por confia posterijen mas", asina e Officier a bisa. „Tur hende tabata hasi ei loke nan kier, pasobra toch no tabatin control". En resumen cu apesar di tur cos toch T. a hasi mal uso di e confianza deposita den dje, mr. Bouwer, tumando na cuenta cu e situacionnan na postkantoor y cu e registro blancu di straf di e acusado a exigi un straf di prison di un anja y mei kitando voor-arrest, pasobra foi bista di prevencion general un correccion severo mester worde duna.

T. ta victima?

T. a wode defende door di mr O. Burghardt di Corsow, kende a cuminza pa bisa „Cu manera hopi bez ta pasa cu delictonan di ofishi, atrobe esun cu ta menos culpable ta sinta den banki di acusado". Ela yama esei tragico, pasobra, esnan cu direkt of indirekt ta culpable na e fallo ei, mes ta keda liber. Ela expone cu den e caso aki un comun ambtenaar ta bira victima di mal comportacion di su coleganan y e hefenan. Siguiendo den e mes sentido aki mr. Burghardt ta considera imposibel di hasi un comparacion cu semehante casonan na madre patria, caminda tur e organizacion ta perfecciona den detalle y cu e control ei ta casi por bisa sin ningun chens pa e casonan sosode. Na Aruba, asina ela sigui, hopi biaha bo mester traha cu hendenan humilde y cu por lo tanto falta di un sentido di norma. En bez di hasi e control debi na esaki mas skerpi, e hefe ta

(sigui leza riba pag. 4)

Explosion lo worde transmiti

ORANJESTAD.— E ceremonianan di e apertura oficial na e fabrica nobo di awa na Balashi lo worde transmiti di cuater y mei te cinco ar y mei pa Radio Kelkboom y Vox di Aruba.







Staten van Suriname verwierp motie van vertrouwen in Dr. Van Ommeren

Dr. Van Ommeren vroeg onderzoek naar ernstige klachten over de Minister van Volksgezondheid

PARAMARIBO, 11 jan.: — Een motie van de oppositie, waarin de Staten van Suriname verklaren zich te kunnen verenigen met de inhoud van een schrijven van dr Van Ommeren, de voorzitter der Staten, en bovendien hun vertrouwen in hem uitspreken, werd verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

In de gewraakte brief vroeg dr Van Ommeren als lid der Staten om een onderzoek tegen de minister van volksgezondheid, dr A. Faverey. De brief vraagt eindelijk een onderzoek of bespreking mogelijk te maken van zeer ernstige klachten en grieven, beschuldigingen en beweringen tegen de minister, o.a. dat men op diens woord niet aan kan, dat hij zich niet houdt aan wettelijke regelingen en niet aan regelingen, die hijzelf getroffen heeft, dat hij favoritisme zou plegen ten gunste van sommigen en ten nadele van anderen, dat door deze bezwaren tegen hem een onhoudbare toestand is ontstaan op het departement van volksgezondheid.

Dr Van Ommeren was in 1950 door minister L. Lichtveld ontslagen uit gouvernementsdienst in de geruchtmakende hospitaalkwestie, waarin hij overhoop lag met dr E. Lo Sin Sjoe, welk ontslag de val van het kabinet en politieke woelingen tengevolge had.

Door het daarna volgend kabinet-Buiskool werd het ontslag ongedaan gemaakt, doch dr Van Ommeren werd niet meer aan 's Lands Hospitaal verbonden. Hij heeft sedert de verkiezing van 1955 doen blijken, dat er een toezegging zou zijn gedaan, dat hij bij een overwinning van het Eenheidsfront (waartoe hij behoort) weer aan het hospitaal verbonden zou worden, welke toezegging tot dusver niet gehonoreerd werd. Acties door hem in verband hiermee ondernomen, hebben reeds tot wrijvingen met EF-kopstukken geleid. Zijn positie in de politiek is daardoor een eigenaardige geworden.

Met deze acties heeft hij steeds de oppositie aan zijn zijde, omdat zij een goede gelegenheid kunnen opleveren voor de pogingen van de oppositie om met de regering af te rekenen.

Hongaarse mijnwerkers in Nederland roeren zich

HEERLEN, 11 jan.: — De laatste dagen is het in de oude mijnstreek enigszins rumoerig onder Hongaarse mijnwerkers toegegaan, nadat het op het einde van 1956 in het Gezellenhuis te Eygelshoven tussen een aantal Hongaarse mijnwerkers tot een uitbarsting was gekomen waarbij het mes te pas kwam en een ontboden arts zelf werd aangevallen, is het te Heerlen in een cafe tussen Hongaarse en Italiaanse mijnwerkers tot een vechtpartij gekomen.

Een rechercheur van de Heerlense politie, de heer E., die de rust wilde herstellen en daar aanvankelijk in slaagde, werd na de vechtpartij door de Hongaren door de etalageruit van een winkel gegooid. De Hongaar V.T. is gearresteerd en opgesloten. Hongaren die voor het politiebureau te Heerlen wilden demonstreren, zijn tot de orde geroepen.

Begrip voor geestesgesteldheid

In de mijnstreek betreurt men het optreden van de Hongaren, maar men heeft begrip voor deze jongemannen, die in hun vaderland wel een en ander hebben meegemaakt. Er wordt een parallel getrokken tussen het optreden indertijd van Poolse mijnwerkers, die in het leger van generaal Anderson hadden gevochten en in het begin van hun verblijf in de mijnstreek ook met moeilijkheden te kampen hebben gehad. Het kostte hen aanvankelijk moeite zich aan het normale leven aan te passen.

ALLE OPENBARE BETOGINGEN EN SAMENSCHOLINGEN IN HONGARIJE BIJ DECREET VERBODEN

BOEDAPEST, 11 jan.: — De Hongaarse regering heeft een decreet uitgevaardigd, waarbij alle openbare betogingen en samenscholingen, tenzij tevoren door de overheid toegestaan, worden verboden, aldus meldde het Hongaarse persbureau M.T.I. vandaag. Het verbod zal tot 31 maart van kracht blijven.

De Hongaarse overheid meldde vandaag, dat weer vordering isgemaakt bij de verhoging van de kolenproduktie. Volgens de officiële pers bereikte de produktie woensdag het hoogste peil sinds de revolutie en werd 44.711 ton geproduceerd.

JOEGOSLAVISCH CREDIET VOOR HONGARIJE

BELGRADO, 11 januari — Joegoslavische heeft in antwoord op een Hongaars verzoek een krediet van twee miljoen dollar ter beschikking gesteld, zo heeft een woordvoerder in Belgrado bekendgemaakt. De woordvoerder voegde hieraan toe, dat de betrekkingen tussen Joegoslavische en de regering-Kadar nu normaal zijn.

HR. MS. KRUISER „DE ZEVEN PROVINCIEN" HEDEN NAAR DE ANTILLEN VERTROKKEN

DEN HELDER, 11 januari — Uitgeleide gedaan door talrijke familieleden van de opvarenden, is Hr Ms kruiser „De Zeven Provincien" onder commando van kapitein-ter-zee mr A. N. baron de Vos van Steenwijk voor een oefenreis naar de West vanmiddag uit de haven van Den Helder vertrokken.

De reis wordt meegemaakt door de commandant van het Nederlandse oefensmaldeel V, commandeur L. Brouwer, die het commando over de artillerieoefeningen zal voeren. Ofschoon vlagvertoon dus niet het hoofddeel van de reis is, zal ook aan dit oefendeel de nodige aandacht worden besteed. In de Nederlandse Antillen en Venezuela zullen voor de Nederlandse kolonies ontvangsten worden georganiseerd. Op de kampanje staat een Fairy-Firefly manchevliegtuig stevig vastgesjord, dat in Curacao voor schietoefeningen zal worden gebruikt en daar zal achterblijven. De traditionele Loden Verrader is aan boord.

Van 25 tot 28 januari verblijft de kruiser te Willemstad, van 2 tot 4 februari te Aruba, en daarna gaat het naar de haven van La Guaira in Venezuela.

Na wederom, tussen 4 en 11 maart, Curacao te hebben aangedaan, zal het schip in Maart San Juan op Puerto Rico aandoen en aldaar oefenen met de Amerikaanse marine, waarna de terugreis wordt aanvaard. De kruiser wordt 8 april in de haven van Nieuwediep terugverwacht.

PERSOONLIJKE BOODSCHAP VAN EISENHOWER AAN MACMILLAN

WASHINGTON, 11 januari — Het Witte Huis heeft vandaag bekendgemaakt, dat president Eisenhower een persoonlijke boodschap aan de nieuwe Britse premier, Harold Macmillan, heeft gezonden.

Perschef Hagerty wilde over de inhoud van de boodschap niet uitweiden, maar hij verzekerde, dat zij geen uitnodiging bevat om naar Washington te komen.

WEER UITBARSTINGEN VAN GEWELD IN BOEDAPEST

BOEDAPEST, 11 jan.: — Vandaag zijn op zijn minst twee personen gedood, toen de Hongaarse communistische militie het vuur opende op demonstrerende arbeiders tijdens een oplaaiing van de ongeregeldheden in de fabrieken te Boedapest. Vier arbeiders zouden zijn gewond.

Het was de eerste uitbarsting van geweld in de gehavende Hongaarse hoofdstad sinds vele weken.

MOEILIJKHEDEN OVER AANLEG VAN MONORAILBAAN IN SAO PAULO

SAO PAULO, 11 januari — De Alweg-Gesellschaft te Keulen heeft opdracht gekregen voor de aanleg van een monorailbaan in de stad Sao Paulo, die gedeeltelijk onder de grond en gedeeltelijk boven de begane grond zal lopen.

De voorwaarden der aanbesteding hebben echter in Sao Paulo veel kritiek uitgelokt en de gemeenteraad heeft thans bepaald, dat het besluit tot toewijzing van het werk moet worden herzien in overleg met het instituut van ingenieurs en de ingenieurssocieteit van Sao Paulo.

Voorts heeft een lid van de gemeenteraad een voorstel tot herroeping van de aanbestedingsbeslissing ingediend, naar zijn mening de inschrijvingsperiode voortijdig werd gesloten. Berichten uit Tokio, volgens welke het contract zou zijn toegewezen aan een Japanse maatschappij, zijn tegensproken door de Alweg-Gesellschaft.

Directeur-Hoofdredacteur: J. Maartjes
Awakatilstraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 12 januari:
DE VEER THEATER 19.30: „Col Kens"
RIALTO 20.00: „Trail"
PRINCIPAL 20.00: „It's always Fair Weather"
AURORA 19.30: „The Cloak and the Dagger"
SAVANETA 19.30: „Que Siga el Vacilon"
Zondag 13 januari:
DE VEER THEATER 14.30: „Col Kens"
20.30: „A Thousand Times"
RIALTO 17.45: „Sons of the Desert"
20.00: „Trail"
PRINCIPAL 18.00: „Black Midnight"
20.00: „Not as a Stranger"
AURORA 18.00: „When you Come Home"
19.30: „El Sindicato del Crimen"
SAVANETA 18.30: „Under Nevada Skies"
19.30: „Target Zero"

APOTHEEK
Oranjestad: Botica del Pueblo

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad H. Franciscus Kerk:
H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk:
H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad zondag, 13 januari:
7 uur n.m. Ds. L. Schalekamp
San Nicolas zondag, 13 januari:
11 uur v.m. Ds. L. Schalekamp in de Methodisten Kerk.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN TE PIEDRA PLAT
Zoals gebruikelijk.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 16.30—20.35 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 10.00—12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Als ik aan de start verschijn heb ik al gewonnen.

Si mi aparece sol na ora di start, ya m'a gana caba.

UITNODIGING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

heeft hierbij de eer het publiek in het algemeen uit te nodigen om aanwezig te willen zijn bij de plechtigheid waarmede een begin zal worden gemaakt met de constructie-werkzaamheden van de nieuwe Waterdistillatie-Inrichting te Balashi a.s. Zaterdag 12 Januari om 4.30 n.m.

De aanwezigheid van alle belangstellenden bij de aanvang van dit voor Aruba en haar bevolking zo belangrijke project wordt door voornoemd College zeer op prijs gesteld. Een ieder is van harte welkom.

Gezaghebber
Mr. L. C. Kwartsz

Secretaris
L. C. M. Kerstens

INVITACION

Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba

tin e honor di invita pa medio di esaki publico en general na asisti n'e solemnidad cu cual e trabounan di construccion lo ser cuminsa pa traha e Planta Nobo di Destilacion di Awa na Balashi Diasabra awor 12 di Januari pa 4:30 di atardi

Bestuurscollege lo aprecia altamente e presencia di tur esnan cu ta interesa na asisti n'e principio di e proyecto grandioso aki, asina importante pa Aruba i su poblacion. Un i tur ta bonbini.

Gezaghebber
Mr. L. C. Kwartsz

Secretario
L. C. M. Kerstens

PAGINA TRES

Fls. 1,356,000 Lamtá

Contribucion Extra di 'Lago a Halza Forza di Compras

SAN NICOLAS.— Placa di compania deposita den Lago Thrift Fund como un contribucion adicional y haci disponible pa medio di un lamtamento special pa Pascu a duna un empujada tremendo na e forza di compras di e promedio empleado di Lago. Tumando ventaha di e lamtamento special, empleadonan di Lago a desencadena un flujo di placa contribui pa compania door di henter e isla cual a culmina den e gastamento mas grandi di placa cu den e pasodo ultimo seis anjanan.

Confirmacion di e subida di comercio durante e temporada di fiesta a worde duna tanto door di G. de Veer di Camara di Comercio di Aruba y C. H. Whitfield di Asociacion di Comerciantenan.

E oleada economico den su mes ta un storia di importancia mayor. E storia aki ta basa ariba e suma gasta y di unda e placa a bini.

E placa, cada un di e 1.356.000 florin cu a worde lamta segun e opcion special, a bini for di Lago. Henter e suma — loke a worde lamta, esun tercera parti cu no por a worde lamta y loke cu a keda den e plan pa esnan cu a escoge di no haci uso di e opcion — a worde poni den Lago Thrift Fund door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. como un contribucion adicional special pa fin di anja. E contribucion adicional ta consisti di placa cu ta worde poni tur anja ariba cuenta di miembronan di Thrift Plan door di compania como un forma di parti ganashi cu su empleadonan.

E promer anuncio di e contribucion adicional y opcion di lamtamento a bini na November. E tempo a worde anuncia cu compania tabata pa duna cada empleado participante den Thrift Plan *f* 25 plus 79 cents pa cada florin cu e empleado a contribui. Esaki tabata un contribucion mas halto cu e anja anterior. Tabata a la vez di 18 anja consecutivo cu Lago a duna su empleadonan un contribucion adicional.

E placa cu a worde poni un banda pa lamta segun e opcion special pa Pascu tabata consisti totalmente di e contribucion aki di compania na cada empleado.

E *f* 1.356.000 cu a ocasiona e gastamento mas halto pa Pascu, y indudablemente a haci e temporada di fiesta un poco mas alegre den henter eisla, tur tabata placa di compania. Den ningun sentido e ta representa placa contribui door di empleadonan. En cuanto tabata concerna e opcion di lamtamento di placa pa Pascu, e placa contribui door di empleadonan a keda intacto y tambe e contribucionnan regular di compania cual ta suma for di 30% te 50% di loke e empleado ta spaar. Su unico rol tabata pa determina e suma di contribucion adicional cu compania lo agrega cerca cuenta di cada participante den thrift plan.

E total suma lamta a tuma lugar door di 70 por ciento di e participantenan. Trinta por ciento a escoge pa laga nan contribucion adicional di compania den e plan. Di esnan cu a usa e opcion di Pascu, nan a lamta un promedio di *f* 294 cada un. Esaki por bien worde considera — cu tur derecho — e promedio di regalo di compania.

Ningun participante a lamta henter e contribucion extra di compania. El no tabata por. Segun e opcion special di lamtamento solamente dos tercer parti di e placa di compania den cuenta di e empleado por a worde lamta. E restante tercer parti, of den caso di esnan cu no a haci un lamtamento di e completo dos tercer, e suma cu a keda intacto automaticamente a bai den thrift plan di e emplado. Un tercer di e contribucion di compania no por a worde lamta y a keda ariba cuenta di e empleado en observacion di un principio basico di Thrift Fund pa anima spaarmento.

(New News)

NAN A EXIGI TRES LUNA PA Q.

ORANJESTAD.— A.C.Q. cu ajera mester a parce dilanti di huez tabata masha hoben y e hoben di Sabana Basora aki tabatin solamente 19 anja, y e motibo ta cu anja pasa dia 28 di October riba caminda di Sabana Basora pa Frans Pas a hasi algu masha peligroso.

Coriendo ela haci un movecion peligroso pa kita pa un plas di awa y despues ela para pa algun mucha muher cu tabata cana cantu di caminda, y a ofrece nan un lift. Nan a nengele y ela bolbe bira pa e otro cantu di caminda puntra e mucha muher O.M.P. cu tabata cana ei banda, pero esaki tambe a nengele.

Despues Q. a hanja kestion cu un pareha cu un jiu carga cu tabata pana banda di robez di caminda, y despues e kestion a bira fuerte y e pareha a bula den cunucu pa evita desgracia.

Ajera Q. mester a duna cuenta di loke ela haci, e la worde huzga cu intento pa mata, esta amenaza.

E testigonan no a haci mucho den e caso aki, Mr. J. R. Rouwer ta hanja cu tin mucho mahamento den e asunto aki, e no ta hanja demostra intento pa mata pero si amenaza.

Tur e testigonan a declara cu e pareha mester a bula den cunucu, loke ningun hende no ta haci si nan no ta sinti nan amenaza.

Pesei ela exigi castigo di prison di tres luna cuminza na mes momento ei.

E LA BAI DAL UN KEIROE

ORANJESTAD. — Senjor P. d. C. biba na Oranjestad a bini warda di polis Diahuebes pa anuncia cu su jiu muher di 21 anja no a bolbe cas despues di trabao e dia ei.

Como e dama ja tin dos anja ta namora un hoben P.K. di Tanki Leendert nan a sospecha cu nan dos lo ta huntu, y despues tabata asina mes pasobra e mes un anochi ei nan dos a sali cu avion pa Corsow.

QUIEN LO SIGUI?

ORANJESTAD. — Ainda tur dia ta bini donacion pa e refugiadonan di Hungria, maske awor nan ta bini poco poco.

E delaster dianan pater C. J. van der Valk a ricibi di:

N.N. *f* 15.—

Comite di Trappers Dama *f* 50.—

J. Olthof *f* 10.—.

Awor e suma a bira *f* 9.088,60.

Pater de Valk ta sigui colecta placa te ora e suma bira *f* 10.000.—.

Pesei, quien lo sigui awor?

Cumpleanjos feliz

Awe dia 12 di Januari e chikitin Elvira Falconi a cumpli su promer anjo di edad. Felicitaciones di su mama Carmen, tata Pablo Falconi, wela Amelia y welo Toi Falconi, tantanan Luisa y Teresita, omo Igenio Falconi, Alsida, wela Alle, madrina Catarina, padrino Estefan Henriquez, primanan Mirto y Elen, Alinda y Vilma Franken.

— x —

Ta haci anja tambe e caballero Arcadio Wernet. E a ricibi felicitacion di un amiga.

— x —

Ta cumpli 3 anja Helen Feliciano. Felicitacion di su tata Harry, mama Dominica, rumanan Roy y Nelson, wela Johanna y rosa, welo Ceril, tanta y omonan, primo y primanan.

— x —

Tambe nos ta felicita Violeta Croes, kende ta cumpli 16 anjos. Felicitacion di su amiganan, Elsa Geerman, Alicia Dijkhoff y tur su famianan.

UN CONOCI BIEUW

ORANJESTAD. — A. H. cu ya tin 46 anja di edad y cabey ta birando blancu, a reconoce ayera mainta dilanti di rechter mr. Schaafsma, cu dia 11 di November ultimo ela kibra drenta den un edificio na Middenweg na Oranjestad y a horta ei for biljetchi y un reenchi di oro. E reenchi cu nan no a hanja, segun ela declara ayera, ela pone den un kamber na Tanki Leendert. Segun H. ta supone un otro hende a cohe e reenchi for di dje. E homber aki cu ya tin hopi straf caba tras di su lomba, e biaha aki a hanja un castigo di cerra di seis luna cu orden di traha, y cu su straf lo bira mas cu un anja si e mishi cu cos di otro hende atrobe.

NAN A HORTA SAFE DI UN TANKER

ORANJESTAD. — Ora e tanker „Seathunder" tabata saliendo foi haaf di San Nicolas e capitan a ripara cu foi di e safe den su cuarto nan a horta $ 300.—, e safe no tabata sera. Ela anuncia polis na San Nicolas y awor polis ta investigando e caso.

UN HUBILEO MAS NA D. O. W.

ORANJESTAD. — Awe tin un hubileo mas na D.O.W, esta senjor Hendrik Everduyn, cu a drenta servicio di gobierno na anja 1932. Awor e ta ocupa puesto di baas schilder y ta traha na Gebouwen dienst.

Awe mainta na 11 or y mei e hubileo lo ser celebra den oficina na D. O. W.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awekstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtent na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 12 Januari:

DE VEER THEATER 19.30: „Coi Kens"

RIALTO 20.00: „Trail"

PRINCIPAL 20.00: „It's always Fair Weather"

AURORA 10.30: „The Cloak and the Dagger"

SAVANETA 19.30: „Que Siga el Vacilon"

Diadomingo 13 Januari:

DE VEER THEATER 14.30: „Coi Kens" 20.30: „A Thousand Times"

RIALTO 17.45: „Sons of the Desert" 20.00: „Trail"

PRINCIPAL 18.00: „Black Midnight" 20.00: „Not as a Stranger"

AURORA 18.00: „When you Come Home" 19.30: „El Sindicato del Crimen"

SAVANETA 18.30: „Under Nevada Skies" 19.30: „Target Zero"

BOTICA

Oranjestad: Botica del Pueblo

SEIS LUNA PA LADRONICIA

ORANJESTAD. — Den e caso contra di B.F., kende ta worde sospecha di a horta pipa perteneciente na ELMAR, e officier di husticia ta considera despues di a tende e declaracionnan di e testigonan B. y V., kende nan a pega e pida tubonan na otro, cu e prueba a keda demostra cu ELMAR tabata e donjo mes di e cosnan ei, y a pidi un castigo di cuater luna pe. Mr. Schaafsma tambe a considera e ladronicia demostra y a castiga F. cu seis luna cerra kitando voorarrest.

DETENE

ORANJESTAD. — Diahuebs merdia na dos or y mei un persona F. di Sabana Libre sospecha di a maltrata J.L.T. dia 7 di Januari 1957 a worde sera.

AMOR Y AVENTURA

pa
TUYUCHI:

Awe nos ta cuminza cu un novela nobo di Tuyuchi, cual manera nos lectornan por mira e titulo aki riba ta: „AMOR Y AVENTURA". E biaha aki e novela ta trata di un mucha muher riquisimo, bunita, simpatica, elegante, cu otro palabra bon previlegia, pero e falta e principal cos den bida cu ta e bon conseho y carinjo di su tata y mama cu a muri for di tempu cu e tabata basta chikito ainda. Su gana insaciable di hanje den aventura a hibe asina leuw cu ela bin hanje den un circulo di gangster cu por a bin resulta funesto pe. Enfin, e novela ta en una palabra masha sensacional y emocionante, e ta pone e lector continuamente den un estado pendiente di resultado di tur e cosnan cu ta pasa cu e belleza el cu yama Lelia. Por lo demas nos ta laga over na nos lectornan mes pa nan por goza completamente di e novela nobo aki di nos amigo Tuyuchi.

Capitulo I

Lelia Gargill a corre bai pone su auto na kanto di camina, el a sali afor i a cende un cigaria. Luego el a cai sinta riba treeplank di su auto i a queda ta mira rond di dje. E sosiego aqui tabata bon p'e, pasobra foi e momento, cu e mainta ai el a bandona Geneve, el a sigui corre queto asina sin stop, bon bisa, sin ningun destino i sin sabi na unda bai.

Pero foi ora cu el a sali ciudad el a duna e auto gas i manera un razo e tabata corre, na prome luga pasobra esai tabata su custumber ora cu e tabata sinta na stuurwiel di su auto i pa di dos, mas duro e corre, mas tanto su atencion tabata ser quita foi otro cos pa concentra esaqui solamente riba e auto cu e tabata maneha. I ademas di esai na e momento ai e no tabata desea tampoco di pensa riba nada.

Awor e tabata sinta asina riba treeplank, na un luga abandona den un barrio na Suiza, na un ora laat di un atardi di Mei, porfin solitario cu e insoportable i infalible siguranza, cu pa di prome bez di su bida e tabata sinti su mes inexplicablemente infeliz.

Tempo cu su majornan a muri — un 10 i e otro 5 anja pasa — e tabata masha verdriet, pero no indecible i infeliz. E tempo ai e no tabatin e horrible sintimento, cu a pasa algo inreparable, algo inrehabitable, cu enter mundo a basha den otro i cu hamas nada mas lo no ta manera antes trobe: e tempo ai e no tabata sinti den dje e insistencia asina dominable di bai enterra su mes cualquier camina i di trata na lubida tur cos, manera awor.

E tempo desaparicion di su majornan no a sintie manera awor. E tempo aya el a sinti un verdriet cu a sali foi curazon, pero e dolor insoportable i amortezante manera e ta sintiendo actualmente.

Tabata bini acerca tambe cu e tempo cu su tata a muri e tabata un mucha muhe di 15 anja i no obstante cu e tempo ai e tabata caricia pa su tata cu tur sorto di carinjo i ternura foi momento cu el a nace, propiamente nunca e no a sinja conoce intimamente.

Tabata falta den e cu su tata e relacion intima i colegial, e relacion di confianza di un yiu pa cu su tata, pasobra ora cu un yiu a perde su mama, tur esaqui su amor e ta entrega awor na su tata.

Propiamente e tata no tabata nifica pa Lelia nada otro sino un persona agradable cu e tabata conoce i cu tabata semper carinjoso cun'e i cu tabata unbez dispuesto na cumpli cu tur su deseo i su exigencianan immediatamente.

Durante e cinco anja cu Lelia a biba hunto cu su mama, esaqui tabata nifica, mucho menos ainda pe cu su tata mes trobe. Esaqui nunca mes no tabata un berdadera muhe anima i cu brio manera otro muhenan cu tabata sinti nan mama i tabata parce casi sigur, cu e admiracion i firmeza cu el a sinti, ora cu na su edad di 45 anja el a ofrece su casa cu tabata hopi mas bieu cune un alegria i milagro humano, cu awor tabata carga e nomber di LELIA GARGILL, a quita foi e muhe aqui su ultimo resto di personalidad cu antes lo e por tabata posee.

Tabata como si fuera el a perde tur su orgullo cu motibo di nacimiento di su yiu muhe.

Tabatin algo emocionante den e sistema cu e muhe aqui a sigui pasonan di su esposo defunto. Practicamente e tabata sobrecarga Lelia cu tur sorto di abundancia, dibercion i placernan cu por a costa placa i e mes de lo contrario tabata tene su mes atras i leu foi tur loque por a trece alegria den bida.

I ora cu el a muri, e por a bai den su tumba cu e conviccion palpable i feliz, fuera satisfactorio, cu foi momento di nacimiento di su jiu muhe, esaqui no tabata sinti falta di nada. Alcontrario. E mucha e nace, crece i queda den abundancia. I cu tur siguranza el a percura tambe pa den porvenir su jiu tabata sigura pa enter bida.

Pero cu den bida tabatin ainda hopi otro cosnan mas cu hende no por a cumpra cu placa, esai aparentemente e mama no tabatin di minimo idea di dje. I asina e asunto aqui tabata de una vez i ningun hende no por a tume na malo.

Tempo cu su mama a muri, Lelia tabatin net binti anja, el a bin hereda un capital asina grandi, cu renta sol di esaqui tabata fortuna di major parti dje hendenan di den su barrio.

Hunto cu esaqui e tabata goza di un salud de lo mas perfecto, el a hanja un educacion di primera i di mes el a bin crea e siguranza, cu nada na mundo tabata imposible pa e posee, contal cu tabata asunto di placa.

Milagrosamente tabata cu no obstante tanto riqueza, sinembargo e mucha muhe aqui no tabata malcria ni orgulloso, pasobra no solamente cu e tabata un extraordinariamente belleza, pero e tabata posee tambe hopi inteligencia, un don pa trata hende bon i carinjoso, un sonrisa cu nunca no tabata quita foi su cara i e tabata asina simpatica cu e tabata manera un dje criaturanan previlegia cu tur sorto di don cu mundo por tin scondi pa humanidad, tanto spiritual, fisica, como material. I naturalmente cu di e manera ai e tabata logra hanja tur loque e tabata desea, anto sin di minimo molester ni esfuerzo.

Unda cu e tabata bai sol, tabata sigui su tras un procesion di adoradornan, tanto esnan desea, mescos cu esnan no desea, quendenan, cu si e no tabata sconde pa nan, nan por a signi enter dia ta conta su belleza, tanto na canto i poesia i na rudia nan tabata suplik'e pa munstra nan un poco amor. No ta nada stranjo cu di e manera ai den curso di temponan el a bin bira un poco cynico — i un leve orgullo automaticamente lo por a bini riba dje, pero nada di tur esaqui.

Lelia a queda ta caricia tur su adoradornan, el a queda cu un sonrisa inmortal pa tur hende, pero e tabata sabi tambe na aleje na e momento preciso i di e manera ai el a evita semper tur sorto di intimidad de lo masiado. I dje manera ai, usando su sinti i su inteligencia, el a sigui ta goza di su belleza su orgullo i ningun sombra no a cai riba su bida hoben.

Muy probable ta su amor pa aventura a pone lubida riba tur e gira romantica cu e tabata larga tras di su lomba. El a considera amor pa un segundo factor. I tabata hunga cu amor di e hobennan, e tabata tende nan i hari nan i te ainda ningun di nan suplicanan a ser scucha. Den diente i na secreto e hobennan tabata murmurra cu Lelia tabatin un cara di appel, pero un curazon di piedra i cu e no tabata sinti absolutamente ta quico ta amor. E hobennan tabata reclama nan tempo perdi, nan esfuerzo enbano, etc. etc.

I sinembargo amor ta manera un locura, un bijs of un casualidad. Cu tur su menosprecio pa amor, su amor pa aventura, el a bin hanja e mes amor cu asina tanto el a hui, djies tras di skina i na un manera cu te ainda e mes no por a comprende.

Enter su curazon tabata anhela na e aventura cu e tabata spera. Indudablemente lo e contra cu esai na birada di camina; precies tras di e top di cerro, cual e tabata mira aya su dilanti. Aya tras tabata sconde loque ta desconocido n'e.

Sinembargo ningun hende no por a pretende cu e tabata fastioso. Alcontrario. No tabata existi nada den su barrio cu no tabatin su atencion. E tabata participa den tur evenemento i tabata un gran deportista. E tabata interes'e masha tanto den musica, den literatura, cuadronan, i cultura. I esaqui hustamente tabata hacie asina simpatica i atractiva den bista di su amigo i amiganan. Semper tabatin algo nobo trobe pa cual e tabatin tur atencion, semper e tabata dispuesto na tuma parti den tur cos, tur baile i fiesta. I mas tanto e tabata goza tur loque tabatin peligro aden. Semper e tabata gusta bai pasea den mondinan grandi, riba cerronan steil, den boto meimei di olanan, etc. etc. Esaquinan tabata cosnan cu mas tanto e tabata gusta.

Asina e asuntonan tabata para cu Lelia te na Mei ora cu el a bai haci un paseo cu su amigonan di club na Suiza, den compania di su criar di cas, un muhe cu a pone tino riba dje foi tempo cu el a quita scool. I e muhe aqui a queda fiel n'e te awor. Nan a haci e biahe aqui den su famoso auto marca Bentley, cual é mes tabata stuur, un auto cu e tabata gusta masha masha i cu e tabata inseparable di dje.

Ta com pober Lelia lo por a sospecha ni un momento sol cu net na Geneve lo e cerra conoci cu su promo desenganjo aqui den dal di lagrima terrenal!

Den e ciudad bunita aqui el a bin namora ciegamente riba prome bista na un tal Charles Carey. Tabata manera un *bini, mira i vence.* Tabata un amor riba prome mirada. I immediatamente tur e dos hobennan aqui a sinti cu e vlam di amor a inflama pa otro den nan curazon i nan tabata sa unbez cu nan tabata destina pa otro.

Foi prome momento cu nan a bin contra cu otro den un sala di baile na Eaux Vives, apenas nan por a separa mas di otro su lado. Tur mainta pa 10'or Charles tabata bin busk'e na su hotel i atardi e tabata bini back trobe hotel cun'e. I unda cu nan tabata bai den curso di dia, Charles tabata bai tambe.

I quizas nos por atribui esaqui como un asunto di destino, pasobra lo nan tur dos a nace pa otro, pasobra nan no tabata ripara pa ningun hende i tabata demonstra otro amor francamente. I nos mester bisa acerca, cu e pareja aqui en realidad tabata pas cu otro tambe.

Ta cu ningun hende no tabata sa ta quico a trece Charles Carey Geneve, pasobra aunque cu e tabata aya un luna caba prome cu Lelia, e no tabata participa den e multitud di turistanan floho. Cada bez e tabata disparce pa algun dia foi circulo di su conocirnan, pa anima i inespera e bolbe aparece trobe, anima i entusiasma i alegre, manera nan conoce.

Aparentemente e tabata conoce tur hende cu tabatin algo di haber cu mundo grandi i tambe e diplomadonan cu a span nan tent aya, mescos tambe cu e tabata conoce e miembronan di Liga di nacion.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Bon pura nos ta mira Pancho cu Cisco ta bai na Lujan. Pero Pancho ta bisa Cisco cu en ta gusta bai Lujan, pasobra ei semper nan ta gusta buska hende trouble. Pero Cisco ta conteste: Si pero bo sabi cu Silvia tin mester di nos, un ta berdad? Si, bo tin tur bo rason, Pancho a conteste. Na e mes momento Duty Dover tambe a kaba di llega na Lujan. E la para dilanti di e porta i e la mira un plachi pone na porta. E la para lesa i locual e la lesa ta lo siguiente: Café di Lujan, mira na Bella Silvia, e ta canta i baila masha boenita. Aki mes ta e luga anto, e la pensa den su mes. Ora e la drenta e amigonan a bisa otro mira Duty Dover. Tur a cuminde bisando e: Hola, Duty Dover, ki dia bo a sali for di prison? E tambe a cuminda su amigonan i e la pidi nan si nan por tin un lugar na mesa pelc. E la sinta junto cu su amigonan, i nan a cuminsa combersa cu Duty, durante e dianan cu e tabata preso.

E caso di Post....

(continuacion di pag. 1)

bisa — segun ta para den e processverbaal: „Pakiko lo nos mester a controla: toch nan no ta mucha chikito mas?" E opinion aki segun e abogado, ta tira un bista serio riba e systema di control.

Ela sigui su defensa bisando cu T. realmente no ta un homber cu tin un aanleg pa horta. „Aki nos tin di haber cu un homber pober, cu a hanja den e circunstancia actual pasobra e no tin manja, e tentacion y e falta di control. Y awor e mester sirbi como un chemplo terribel pa e otronan!" „Si di e manera aki un chemplo worde hasi, anto ta di berde mes cu ley ta worde aplika na letternan pero leuw for di humano". Asina e abogado a papia y por lo tanto a hanja e exigencia ei e Officier leuw for di humano. E no ta weita con e Officier por sirbi prevencion general cu un straf asina pisa.

„Lo bo no trece den tentacion".

Un otro factor cu mr. Burghardt a trece dilanti tabata loke ela yama esun „sosiologico". Ta skirbi: „Lo bo no horta", esei e ta completamente eens cune, pero tambe tin estipulacionnan di ley cu ta bisa: „Lo bo no trece bo prohimo den tentacion." Ela recorda mr. Schaatsma den e conneccion aki cu PB 1938 No. 41 art. 30 caminda ta para „cu cartanan y postpaketten cu ta contene cos di balor mester worde manda certifica. Si aca so posterijen ta kere cu den un pakket of carta tin cosnan di balor, anto di mes nan mester worde certifica." E stipulacion aki, asina e abogado a sigui, a worde traha pa 1. defende e comunidad, y di 2. pa defende e ambtenaarnan di post contra nan mes. Na postkantoor na Oranjestad e stipulacion aki a worde neglisha completamente.

Despues di a munstra su stranjeza con e clase di personanan cu rechter a menciona, nan no a considera necesario di certifica nan stuknan di balor, mr Burghardt a bisa cu anto ta e falta di usa e articulo 30 ei, ta e causa cu e malu a bira peor. „Y anto ta e pober homber aki ta e culpable cu mester hanja castigo severo", e abogado a sigui cu su opinion cu esnan realmente culpable mes ta camna rond liber. Un straf pisa como prevencion general den su opinion lo no sortea ningun clase di efecto, ademas pasobra e otro culpablenan di mes awor lo kwida nan curpa mihor..

Estando completamente convenci cu su cliente cu awor a perde su empleo, sigur lo no hasi un cos semehante mas, mr. Burghardt a pidi pa haci e castigo bira humano. Aki diez cuater dia mr. Schaafsma lo duna vonnis.

CAS ARIBA ABAO

ORANJESTAD. — Un mama bieuw di 56 anja a pidi asistencia di polis Diahuebes merdia pa su jiu homber P.T. cu a bini cas burachi y tabata kibra tur cos den cas, tur glasnan den e cas ei e tabata kibra, ela hisa radio dal abao.

Ora polis a jega P. tabata masha furioso mes y e no tabata kier pa polis drenta e cas, y como e hoben no kier a tende pa nada nan a pidi asistencia di polis di Oranjasetad, pero prome cu polis a jega e mama a cai flauw di tur e borotonan ei. Prome Dr. v. Dongen a judele y e jiu homber polis a hiba warda pa e descmbriaga y bira poco calmo.

TUR KAARCHI „COI KENS" A WORDE BENDI

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa tur e kaarchinan pa e presentacion di cabaret „Coi Kens" cu ta hunga Diadomingo merdia den De Veer Theater a worde bendi. E presentacion ta sublime.

ELA LAMTA CU POLIS

ORANJESTAD. — Un hende cu worde castiga pasobra e no a comparece, por reclama denter di ocho dia contra di e vonnis si acaso e no ta hanja e castigo husto. Anto un caso asina sa bai dilanti atrobe y e acusado por conta rechter pakiko e ta hanja e castigo mucho pisa.

Esei tambe tabata e caso ayera mainta cu J.D.V. kende a reclama contra di un sentencia na November ultimo pa manehamento di un vehiculo estando burachi. Dia 11 di October di anja pasa polis a pare ora cu e tabata den auto A—2408 bao di influencia di alcohol riba Rondweg serka di Savaneta. E acusado a trece dilanti ayera cu lo e no a drenta den e auto si e no tabatin un jiu malu cu e mester a hiba. V. kende tin shete jiu lo worde perhudica hopi si e hanja un castigo di prison.

Officier sinembargo a persisti serka su vonnis. Sinembargo mr. Schaafsma kende wel a confirma e vonnis, pero ela cambie den e sentido cu e homber ta hanja awor un boet di ƒ 50.— y e ta perde su rijbewijs pa un anja y mei.

AWE NOCHI ESPECIAL PA HUNGARONAN

ORANJESTAD. — Awe y majan anochi lo tin den Sociedad Bolivariana un anochi cultural especial pa e victimanan di Hungria.

Na 8 or lo e cuminza y e programa ta di prome un marionetten theater, despues un opera corto di Mozart, algun music di Bach, Haydn y Chopin.

Colaboradornan na e anochi aki ta e damanan E. Athmer, M. Vonno, y Sr. Padu Lampe, C. van Dam, H. Visser, Mr. J. R. Bouwer y Dr. Bosman.

Lo ta un anochi masha agradable.

Vapor nan cu a drenta haaf di Aruba

ORANJESTAD.— Durante e luna di December a drenta menos vapor den haaf di Aruba cu na December anja 1955. Nos lo por weta na e siguiente:

calidad	cantidad '55	cantidad '56	B.R.T. '55	B.R.T. '56
tanker	308	299	3.144.086	3.037.975
barcu di bela	1	—	59	—
vapor di carga y di pasageros	77	65	264.546	308.923
Totaal	386	364	3.408.691	3.346.898

Opinion di Nacionnan dje nombracion di MacMillan

PARIS — Den circulonan oficial Frances nan a expresa nan satisfaccion di nombracion di Macmillan como promé ministro di Inglaterra. Nan a ripara, cu e ta e prome ministro Ingles kende a pleita pa Inglaterra tuma parti na un mercado di Europa comun of un zona di mercado libre.

Tambe na Alemania occidental nan a ricibi noticia di nombracion di nombracion di Macmillan cu satisfaccion; nan a ripara cu e ta conoci pa su conocimiento dje situacionnan na Alemania.

Na Italia nan ta contento di su nombracion, pasobra Macmillan ta partidario pa Inglaterra tuma parti na un mercado di Europa Comun.

E oficina di prensa Ruso „Tas", a anuncia nombracion di Macmillan sin comentario. „Ningun hende na Inglaterra ta kere cu Eden a dimiti pa motibo di su salud, pero el a dimiti pa motibo cu accionnan riba Bolsa di New York a baha como resultado di su politiek y Bolsa di New York a anota poco ganashi despues di anuncio di nombracion di Macmillan", asina „Tass" a anuncia.

UN COMPLOT DESCUBRI NA SAN SALVADOR

SAN SALVADOR — Autoridadnan di San Salvador a informa cu nan a descubri un compiot, pa elimina presidente Jose Maria Lemus. Dia Razon mainta tres estranhero, den cual cabez di servicio secreto di Nicaragua, a worde aresta.

EX-MINISTRO EDEN

LONDEN — Ex-prome ministro Eden a tuma su retiro como miembro di Parlamento, asina a worde anuncia ajera.

EXPERIMENTONAN NORUEGA

OSLO — Na Noruega nan ta experimenta cu municion traha di plastic. E municion aki ta 25 te 60 porciento mas leve cu municion normal. E experimentonan ta worde haci entre otros cu un artilleria anti-aerea di 40 milimetros.

MACMILLAN LO WORDE INVITA PA EISENHOWER

WASHINGTON — Segun fuentenan bon informa ta posible cu Macmillan lo worde invita pa Eisenhower pa bai Washington pronto. Nan lo discuti ayudo di Merca na Europa occidental tocante provision di zeta y ponemento di „doctrina di Eisenhower" en acuerdo cu Pacto di Bagdad, cu bista riba defensa di Mediano Oriente.

„DE ZEVEN PROVINCIE" A SALI HOLANDA SU DESTINO PA ANTILLANAN

DEN HELDLER — Ajera a sali di Hulanda e crucero „De Zeven Provincien" pa tene ehercicio den Mar Caribe. E bapor lo bishita tanto Aruba y Corsou como ademas Venezuela.

UN AVION A CAI NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Un avion di pasahero di tipo Viking a cai ajera poco despues di su salida di Buenos Aires pa Mar del Plata, matando segun promé noticia, 10 di e 33 personanan a bordo. E avion tabata propiedad di compania aérea di gobierno Argentina. El a dal contra un muraya, cende na candela y cai abao. Tabatin 27 pasahero y 7 tripulante a bordo.

CHARLES MALIK A SALI PA LONDEN

LONDRES — Charles Malik, ministro pa asuntonan exterior di Libanon, lo yega Londres Dia Luna awor pa discuti posibilidad di un solucion pa e kestion di Suez cu su colega Ingles. Despues di nan combersacion Malik lo sigui su biahe pa New York, unda lo e tuma parti na discusionnan den Asamblea General di Nacionnan Uni.

VICTIMANAN DI ACCIDENTE DI TRAFICO

WASHINGTON — Na 1956 40.000 hende a muri den accidente di trafico na Merca.

JUGOSLAVIA A ABRI UN CREDIT DI 2 MILLION DOLLAR

BELGRADO — Jugoslavia a habri un krediet di 2 miljoen dollar na fabor di Hungria a peticion di gobierno Hungaro. Un vocero di gobierno Jugoslavo a declara, cu relacionnan entre Jugoslavia y gobierno Hungaro di Kadar ta normal atrobe.

ANUNCIO
Concurso „Mario S. Arends, N.V."

Pa motivo cu e siguiente tarhetanan di e Concurso Mario S. Arends, N.V.:

Nos. 2205 - 2206 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 4443 - 4472 - 4494 - 6168 - 6656 - 6657 6658 - 6659 6660 - 8924 - 8925 - 10424 10831

a worde perdi, duplicados a worde duna na e doñonan. Por consiguiente e tarhetanan original cu e numbernan menciona ariba, no tin ningun valor.

ANNOUNCEMENT
Mario S. Arends, Inc. Contest

As the following tickets of this contest were lost by their owners:

Nos. 2205 - 2206 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 4443 - 4472 - 4494 - 6168 - 6656 - 6657 6658 - 6659 6660 - 8924 - 8925 - 10424 10831

duplicates have been issued instead.

In view of this the original tickets carrying the above numbers are void.

BEKENDMAKING
Contest Mario S. Arends, N.V.

Aangezien de volgende kaarten van deze Contest verloren zijn geraakt:

Nos. 2205 - 2206 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 4443 - 4472 - 4494 - 6168 - 6656 - 6657 6658 - 6659 6660 - 8924 - 8925 - 10424 10831

werden hiervan duplicaten verstrekt.

Dientengevolge hebben de originale kaarten met de

Nacionnan Uni i asunto di Hungria

NEW YORK — Despues di dos dia di discusion anima Asamblea General di Nacionnan Uni a dicidi antajera cu 59 vota pro y 9 contra y ningun abstencia, pa forma un comision especial, kende lo mester colecta informacion tocante situacion na Hungria y lo mester haci raporte na Asamblea General.

Esaqui tabata di 11 resolucion, cu Asamblea General a acepta despues di cuminzamento dje rebelion na Hungria.

Asamblea General a suplica Rusia y Hungria pa colabora mas tanto posible cu e comision y pa larga su miembronan biaha libramente door di Hungria.

E bloque Ruso a vota contra. Il pais no a vota.

Hungria, Yemen y Sur-Afrika tabata ausente.

UN PROPOSICION DI GOBIERNO RECHAZA PA OBRERONAN DI DINAMARCA

KOPENHAGEN — Obreronan na Dinamarca a rechaza un proposicion di gobierno pa emplea refugiadonan Hungaro na Dinamarca.

Dinamarca a admiti mil refugiado Hungaro. Cincuenta di e 700 refugiadonan mayor di edad só tin trabao. Obreronan na Dinamarca ta considera, cu na Dinamarca tin 70.000 hende sin trabao caba.

DISCURSO DI MACMILLAN

LONDEN — Den discurso pa television e prome ministro Ingles nobo, Macmillan, a anuncia cu den poco dia lo e presenta S.M. reina Elizabeth un gobierno nobo. El a elogia Sir Anthony Eden altamente cu motibo di su servicionan pa Inglaterra.

Den circulonan politico Ingles na Londres nan tabata na duda antajera nochi cu e prome ministro nobo lo mantene Selwyn Lloyd como ministro di asuntonan exterior.

Nan ta di opinion cu, pa motibo dje dimision di Eden, su bishita na Moscu e anja aki lo no sigui mas. Nan tabata duda di su bishita caba pa motibo dje kestion Hungaro. Na Londres nan ta di opinion cu Macmillan lo tuma iniciativa pa un biahe

EISENHOWER A MANDA UN MENSAHE ESPECIAL PA MACMILLAN

WASHINGTON — Casa Blanca a anuncia ajera, cu president Eisenhower a manda un mensahe personal pa Harold Macmillan, e promé ministro nobo di Inglaterra. Hefe di informacion di Casa Blanca, Hagerty, a declara, cu e carta di Eisenhower no ta contené un invitacion na Macmillan pa bishita Merca.

DICERES

Bida:

Bida ta manera un servicio militar.

E bibamente sol caba ta e scool di bida.

Bida ta den pensamento, pasobra su realidad no ta existi.

Hende no ta biba di pam sol.

Bida mes ta bira manera un scritura santa pa e alma cu a ser enflama.

Bida ta quizas un calidad di musica, pero cu hopi variacion.

Hende ta bolbe hanja su bida segun e perde esaqui den servicio di su prohimo.

Mi no ta desea di dal ni un stap mas atras di loque m'a pone caba tras di mi lomba.

Bo no mester rechaza ni tene aversion di nada na mundo. Pero bo deber ta di purifik'e.

Segun bo ta perde bo bida asina bo ta bolbe hanj'e.

Bida no ta nifica biba, pero e ta nifica biba feliz.

Bo quier spera hopi di bida, wel cuminza na exigi hopi di bo mes.

Tantem cu tn bida tin speranza.

Un mitar parti di bida ta chemplo pa e otro mitar.

Bida no ta nifica hala rosea sol, pero traha tambe.

Bida ta masha simple; pero ta hende bibo a hacie asina complica.

Esun cu ta goza berdaderamente di bida, ta esun cu no ta biba pa su

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lamta awe yen di energia y ademas e no kier tin trobbel cada bez asina cu Pepita. Ela bai busca e mashien pa corta yerba pasobra ela priminti Pepita cu lo e kita e yerbanan sushi y planta algun mata den cura. Pero Pepita cu a sinti kiko ta pasaudo aya for y cu ya no ta tende e mashien ta traba mas, a dicidi di bai busca Lorenzo, y manera costumber ela hanja Lorenzo caba netjie asina drumi riba su sofa den cas. Y Pepita ta puntre: Pero Lorenzo ta ki ora bo a kita tur e yerbanan te pa bo a planta e matanan? Lorenzo tambe cu no tin ningun ora gana di lamta for di su dushi sofa, a drei bisa: Cu tur e calor cu ta hasi aki awe, no ta posibel ni tampoco bon pa hende por traba mucho den e solo ei. E cos ei ta hasi hende malo, querida! Y aya for mes e mashien a keda keto para den apenas un poco yerba cu Lorenzo a kita y solo ta lombra den alto.